

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1965)  
**Heft:** 1477

**Artikel:** Zu spaet  
**Autor:** H.E.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-691081>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## HOLIDAYS WHERE THE RHINE ORIGINATES

In the Tavetsch valley on the Oberalp Pass where the clear waters of the Vorderrhein collect, one of the Grisons' "150 valleys", tourism is being promoted with greatest initiative. Two skilifts — Valtgeva and Dieni-Milez-Cuolm Val — as well as the chairlift to Cungiari (5,700 ft.) give easy access to interesting ski-ing slopes where one is sure to find snow, and in the summer the whole region is a paradise of Alpine flowers. The villages Sedrun (4,737 ft.), Rueras, Selva and Tschamut — names that betoken the Rhaeto-Romanic language spoken here — offer accommodation for about 700 tourists, the hotels account for 287 beds, there are 52 in small inns, 30 in private houses and 400 in holiday flats. In 1964, there were 85,000 overnight stops recorded in the valley as a whole.

[S.N.T.O.]

## 10th ZERMATT MASTERS' COURSE FOR MUSIC

Pablo Casals has spontaneously offered once more to conduct a course on interpretation in Zermatt. This is set for 23rd August to 3rd September, and the master will give six three-hour courses devoted to compositions for cello by Bach, Beethoven and Brahms. Further teachers will be Hansheinz Schneeberger (violin concertos by Bach, Mozart, Beethoven, Brahms, Mendelssohn and Burkhard) and Hans Willi Haeusslein (vocal training for opera, oratory and "Lied"). Among others, contracts for the traditional church concerts have so far been signed with pianist Mieczyslaw Horszowski and the Festival Strings Lucerne.

[S.N.T.O.]

## "THE PERPETUAL HILLS" by Hugh Merrick

A book which will give all lovers of Switzerland much pleasure during the "Year of the Alps" is Hugh Merrick's "The Perpetual Hills" (Newnes, 35/-). This is the personal story of the author's life-long enthusiasm for mountains — he has visited the Alps more than thirty times. An unusual feature is that his own intimate narrative is implemented by nearly two-hundred quotations, in prose and poetry, from the great classic literature not only of the mountains themselves, but of the gentler aspects of the Alpine world. It need hardly be added that such a collection contains Whymper's own immortal account of the first tragic ascent of the Matterhorn, which will form the central theme of the Centenary Celebrations at Zermatt in July. Among the Author's many outstanding photographs, beautifully reproduced, is an exceptionally fine early morning picture of that most often photographed of all mountains.

[S.N.T.O.]

Presenting the

**BEST OF BALLY**  
in  
**GOLDERS GREEN**

49 Golders Green Road, N.W.11



## ZU SPAET

Hüt sött i gwüss der Muetter schrybe  
Doch hani ietz grad nid der Zyt  
I weis i ha's scho z'lang lo blybe  
Morn muess es g'schreh, gäb was es git.

Daheim tuet d's Mueti grüsli blange  
Gwüss jedes Mal, we Türe geit  
Luegt ob der Postma doch afange  
Es Briefli het i d' Drucke gleit.

Gits keine hüt, so hoffts uf morn  
So oft het z'Läbe ihns entüsch  
Es dankt und bättet für si Sohn  
Vom Chilchli här tönt's d's Abeglüt.

Es dankt an alti Zyte zrück  
Die Jährli voll Arbeit und Sorge  
A d'Sunnetag voll Chinderglück  
Wo d'Pflicht ihm lieb isch worde.

Es dankt a di Tage voll Chrankheit und Leid  
Der Jüngst het ihm d'Fremdi no gno  
Jetz blangets nur uf das Briefli wo seit  
Dass er gli, gli hei sölli cho.

So schlycht die Zyt mit Warte vorby  
Wo der Herbst de d'Blettli etfärbt  
Isch ändlig das Briefli im Druckli gsi  
Doch leider, ach leider, zu spät.

H.E.

## THE ZURICH GROUP OF COMPANIES

*in the United Kingdom and Eire comprise the*

**ZURICH INSURANCE COMPANY**

**BEDFORD GENERAL  
INSURANCE COMPANY LIMITED**

*and*

**BEDFORD LIFE  
ASSURANCE SOCIETY LIMITED**

This Group can undertake all classes  
of insurance business

The Group operate Branch Offices in all the major  
cities and towns and the United Kingdom. Head  
Office is situated at:—

FAIRFAX HOUSE, FULWOOD PLACE,  
HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1

Telephone: CHAncery 8833

The funds of the Zurich group  
of companies exceed £200,000,000